

LT originalios naudojimo taisyklės Skirtuminė slėgio relė su šviesos ir garso indikacija SR.. Aprašymas Skirtuminio slėgio relė SR .. skirta indikuoti ventiliatorių darbą, filtrų užterštumą vėdinimo sistemoje. Šis prietaisas nėra skirtas naudoti asmenims (įskaitant vaikus) su fizine, jutimo ar protine negalia arba nemokant ir neturint patirties, išskyrus, kai saugiai naudoti prietaisą išmoko ir prižiūri atsakingas už jų saugumą asmuo. Vaikai turi būti prižiūrimi taip, kad jie nežaistų su prietaisu.	PL Oryginalna instrukcja obsługi Przełącznik różnicy ciśnień powietrza z sygnalizacją świetlną i dźwiękową SR.. Opis produktu Wyłącznik ciśnieniowy służy do sygnalizacji pracy wentylatora lub zanieczyszczenia filtra w systemach wentylacyjnych. Urządzenie nie jest przeznaczone do użytkowania przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej, a także osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i wiedzy, chyba że będą one nadzorowane lub poinstruowane w zakresie korzystania z urządzenia przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo. Dzieci powinny znajdować się pod nadzorem, aby upewnić się, że nie bawią się urządzeniem.	EN Original user manual Differential air pressure relay with light and sound indication SR.. Description The pressure switch is intended to indicate fan operation, filter contamination in ventilation systems. This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge unless they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
Techniniai duomenys - Skirtuminio slėgio indikavimui. - Saugos klasė IP54. - Maksimalus slėgis – 5kPa. - Matuojamos dujos – oras, nedegios ir ne-agresyvios dujos. - Aplinkos temperatūros ribos – 40°C iki 85°C, - Svoris – 200 g. Montavimas – bet kokiaje vertikaloje padėtyje. Slėgio matavimo pajungimas – 2 plastikiniai išvadai (P1 ir P2), išorinis skersmuo 6.0 mm P1- didesniai slėgiui (pažymėtas +), P2 mažesniai slėgiui (pažymėtas -). Maitinimas – 230VAC arba 12VDC arba 24 VDC. Tikslumas – 15%.	Dane techniczne - Do wskazywania różnicy ciśnień. давления. - Stopień ochrony IP54. - Maks. ciśnienie robocze – 5 kPa. - Medium – powietrze, gazy niepalne i nieagresywne. - Zakres temperatur pracy – od 40°C do 85°C. - Masa – 200 g. Montaż – w dowolnej pozycji pionowej. Przyłącza ciśnieniowe – 2 plastikowe elementy przyłączeniowe do rur (P1 i P2), średnica zewnętrzna 6,0 mm; P1 do podłączenia do wyższego ciśnienia (oznaczone +), P2 do podłączenia do niższego ciśnienia (oznaczone -). Napięcie zasilania – 230 V AC lub 12 V DC lub 24 V DC. Tolerancja – 15%.	Technical data - For differential pressure indication. - IP54 protection. - Max. operating pressure – 5kPa. - Medium – air, non-combustible and no-aggressive gases. - Operating temp. range – 40 C to 85 C. - Weight – 200 g. Mounting – in any vertical position. Pressure connections – 2 plastic pipe connection pieces (P1 and P2), external diameter 6.0 mm; P1 for connection to higher pressure (marked +) P2 for connection to lower pressure (marked -). Supply voltage – 230VAC or 12VDC or 24 VDC. Tolerance – 15%.
Standartai: Gaminys atitinka pagrindinius Europos Sąjungos direktyvų reikalavimus: Žemųjų Įtampų Direktyvą (LVD) 2014/35/EU. Žymima CE ženkle.	Normy: Ten produkt jest zgodny z wymogami norm europejskich: Dyrektywy niskonapięciowej (LVD) 2014/35/UE. Oznaczenie znakiem – CE.	Standards: This product conforms with the requirements of European standards: Low Voltage Directive (LVD) 2014/35/EU. Approvals – CE.

SR .. slėgio diapazonas/SR..zakres pomiaru ciśnienia/SR ..pressure range:

Pavadinimas/Model/Type	Slėgio diapazonas/Zakres ciśnienia/Pressure range	Histerėzė/Histerėza/Hysteresis
SR 200	20-200Pa	10Pa
SR 300	30-300Pa	10Pa
SR 400	40-400Pa	20Pa
SR 500	50-500Pa	20Pa
SR 1000	200-1000Pa	100Pa
SR 2500	500-2500Pa	150Pa
SR 5000	1000-5000Pa	250Pa
SR 200K (su priedais/z akcesoriamsi, with accessories)	20-200Pa	10Pa
SR 300K (su priedais/z akcesoriamsi, with accessories)	30-300Pa	10Pa
SR 400K (su priedais/z akcesoriamsi, with accessories)	40-400Pa	20Pa
SR 500K (su priedais/z akcesoriamsi, with accessories)	50-500Pa	20Pa
SR 1000K (su priedais/z akcesoriamsi, with accessories)	200-1000Pa	100Pa
SR 2500K(su priedais/z akcesoriamsi, with accessories)	500-2500Pa	150Pa
SR 5000K (su priedais/z akcesoriamsi, with accessories)	1000-5000Pa	250Pa

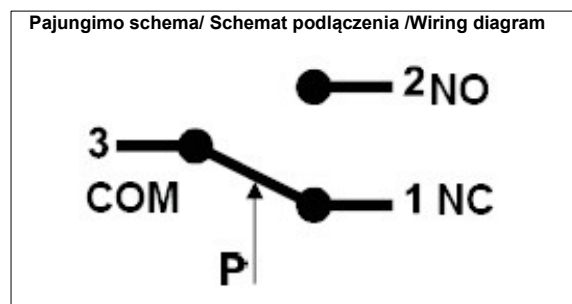
1 lentelė/Tabela 1/Table 1

Transportavimas ir saugojimas Visi gaminiai yra supakuoti gamykloje normalioms pervežimo sąlygoms. Venkite smūgių ir smūginių apkrovų. Iki galutinio sumontavimo gaminius sandėliuokite sausoje vietoje, kur santykinė oro drėgmė neviršija 70% (20°C), vidutinė aplinkos temperatūra turi būti 5-40°C. Sandėliavimo vieta turi būti apsaugota nuo purvo ir vandens. Venkite ilgalaikio gaminių sandėliavimo. Nerekomenduojama sandėliuoti ilgiau nei 1 (vienerius) metus.	Transport i przechowywanie Wszystkie produkty są pakowane przez producenta w sposób zapewniający ich normalne warunki transportu. Należy upewnić się, że przełącznik obrotowy nie jest przesunięty w dół. Do czasu ostatecznego montażu produkty należy przechowywać w suchym miejscu o wilgotności nieprzekraczającej 70% (20°C), a średnia temperatura otoczenia musi wynosić 5-40°C. Miejsce przechowywania musi być zabezpieczone przed wodą i brudem. Należy unikać długotrwałego przechowywania. Nie zaleca się przechowywania produktów dłużej niż 1 (jeden) rok.	Transport and storage All products are packed by the producer for normal transporting conditions. Make sure that the switch does not put the rotary switch downwards. Until final installation store products in a dry place with humidity not more than 70% (20°C), average ambient temperature must be 5 -40°C. The storage place must be covered from water and dirt. Avoid long-term storing. It is not recommended to store products for more than 1 (one) year.
--	--	---

Elektrinis pajungimas 1. Elektrinis pajungimas ir aptarnavimas gali būti atliktas tik kvalifikuoto elektriko pagal, galiojančius tarptautinius ir nacionalinius elektros saugos, elektros įrenginių įrengimo, reikalavimus.	Podłączenie elektryczne 1. Podłączenie i serwisowanie urządzeń elektrycznych może wykonywać wyłącznie wykwalifikowany elektryk, zgodnie z międzynarodowymi i krajowymi normami dotyczącymi instalacji elektrycznych	Electrical connection 1. Electrical connection and service can be made only by a qualified electrician according to legal international and national electrical installation standards.
Aptarnavimas Slėgio relės nereikalauja jokio specialaus aptarnavimo, išskyrus mažiausiai vieną kartą metuose patikrinti elektrinio pajungimo patikimumą.	Serwis Przełączniki ciśnieniowe nie wymagają żadnych specjalnych czynności serwisowych, wystarczy sprawdzić połączenie elektryczne nie rzadziej niż raz na rok.	Service No special service is required for pressure relays, only to check electrical connection not less than 1 time per year.
Garantija 1. Gamintojas suteikia 2 m. garantiją nuo gamintojo sąskaitos išrašymo datos. Garantija galioja, jei yra išpildyti visi transportavimo, saugojimo, montavimo ir elektrinio pajungimo reikalavimai. 2. Atsiradus gedimui garantijos galiojimo metu, pirkėjas privalo ne vėliau kaip per 5d. informuoti gamintoją ir kuo greičiau savo lėšomis pristatyti gaminį. Nesilaikant nustatytos tvarkos, garantija negalioja. 3. Gamintojas neatsako už gaminių pažeidimus, padarytus transportavimo ar montavimo metu.	Gwarancja 1. Producent udziela 2-letniej gwarancji od daty wystawienia faktury. Gwarancja obowiazuje pod warunkiem spełnienia wszystkich wymagań dotyczących transportu, magazynowania, instalacji i podłączenia elektrycznego. 2. W przypadku uszkodzenia lub wady produktu w okresie gwarancyjnym, klient jest zobowiązany do poinformowania o tym producenta w ciągu 5 dni i dostarczenia produktu do producenta w najszybszym możliwym terminie na koszt klienta. W przeciwnym razie gwarancja traci ważność.. 3. Producent nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia powstałe podczas transportu lub instalacji.	Warranty 1. The manufacturer declares 2 year warranty term from the date of the manufacturer's invoice. Warranty is applied in case all requirements of transporting, storing, installation and electrical connection are fulfilled. 2. In case of a damaged or faulty product during the warranty term customer must inform the producer within 5 days and deliver the product to manufacture as soon as possible at the customer's costs. In another case, the warranty is not valid. 3. Manufacturer is not responsible for damages which occur during transportation or installation.
Gamintojas pasilieka teisę keisti techninius parametrus be išankstinio įspėjimo.	Producent zastrzega sobie prawo zmiany danych technicznych.	Producer reserve the right to change technical data.



1 pav./Rys. 1/Figure 1



2 pav./Rys. 2/Figure 2



3 pav./Rys. 3/Figure 3

Priedai/Akcesoria/Accessories

Montavimo komplektas/ Zestaw montażowy/Mounting kit

Į komplektą įeina:

2 plastikiniai žarnos pajungimai su tvirtinimo flanšu, 2 metrai PVC žarnos, 4 tvirtinimo varžtai.

Zestaw montażowy zawiera:

2 plastikowe rurki z kołnierzem montażowym, 2-metrowy wąż PVC, 4 śruby mocujące.

The fixing kit includes:

2 plastic tubes with mounting flange, 2 meter PVC hose, 4 fixing screws.



4 pav./Rys. 4/Figure 4

Producent:
UAB Valtronika

Adres: ul. Nuklono 12, Šiauliai, Litva
Tel. Nr.: +37068720836
E-mail: valtronika@valtronika.com
<https://www.valtronika.com>

Supplier:
UAB Valtronika

Address: Nuklono str. 12, Šiauliai, Lithuania
Phone number: +37068720836
E-mail: valtronika@valtronika.com
<https://www.valtronika.com>